



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT/155 Rev.4

Datum: 4. april 2012.

Original: engleski

---

**UPUTSTVO O POSTUPKU PODNOŠENJA PISMENIH PODNESAKA U  
ŽALBENOM POSTUPKU PRED MEĐUNARODNIM SUDOM**

**(IT/155 Rev. 4)**

## **UPUTSTVO O POSTUPKU PODNOŠENJA PISMENIH PODNESAKA U ŽALBENOM POSTUPKU PRED MEĐUNARODNIM SUDOM**

### **I. UVOD**

U skladu s pravilom 19(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Pravilnik, odnosno Međunarodni sud) i nakon konsultacija sa Kolegijumom, sekretarom, tužiocem i Žalbenim vijećem, izdajem ovu revidiranu verziju Uputstva u cilju utvrđivanja postupka podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom:

### **II. ŽALBE NA ODLUKE NA KOJE POSTOJI PRAVO NA INTERLOKUTORNU ŽALBU BEZ POSEBNE DOZVOLE**

1. Strana u postupku koja želi uložiti žalbu na odluku pretresnog vijeća (dalje u tekstu: žalilac) na koju se interlokutorna žalba može uložiti bez posebne dozvole, podnijeće, u skladu s Pravilnikom, interlokutornu žalbu u kojoj će navesti sljedeće:

- (a) tačan naslov i datum donošenja odluke na koju se ulaže žalba;
- (b) sažetak procesnih radnji pred pretresnim vijećem koje se odnose na odluku na koju se ulaže žalba, pri čemu treba navesti sve relevantne dokumente iz postupka pred pretresnim vijećem i jasno naznačiti naslov i datum podnošenja za svaki dokument ili stranicu transkripta;
- (c) konkretnu odredbu Pravilnika na osnovu koje se ulaže žalba;
- (d) koncizno obrazloženje u vezi s tim zašto se tvrdi da je konkretna odredba na koju se žalilac poziva primjenjiva na tu žalbu;
- (e) žalbene osnove;
- (f) traženo pravno sredstvo.

2. Suprotna strana će u roku od deset dana od ulaganja interlokutorne žalbe podnijeti odgovor u kojem će jasno reći da li se protivi interlokutornoj žalbi i navesti razloge svog

eventualnog protivljenja. U odgovoru će takođe navesti sve eventualne prigovore na primjenjivost odredbe Pravilnika na kojoj žalilac zasniva svoju žalbu.

3. Žalilac može podnijeti repliku u roku od četiri dana od podnošenja odgovora. Žalbeno vijeće potom može donijeti odluku po žalbi bez daljeg izjašnjavanja strana.

### **III. ŽALBE NA ODLUKE DONIJETE NA OSNOVU PRAVILA 11BIS, PRAVILA 77 I PRAVILA 91**

4. Strana u postupku koja želi uložiti žalbu (dalje u tekstu: žalilac) na odluku koju je pretresno vijeće donijelo na osnovu pravila 11bis, pravila 77 ili pravila 91 podnijeće najavu žalbe u roku od 15 dana od donošenja te odluke, a ako optuženi u vrijeme donošenja te odluke nije bio prisutan ili nije imao zastupnika, rok počinje teći od datuma kada je optuženi obaviješten o odluci.

5. U roku od petnaest dana od podnošenja najave žalbe, žalilac mora podnijeti žalbeni podnesak. U skladu s Pravilnikom, žalba mora sadržavati sljedeće:

- (a) tačan naslov i datum donošenja odluke na koju se ulaže žalba,
- (b) sažetak procesnih radnji pred pretresnim vijećem koje se odnose na odluku na koju se ulaže žalba, pri čemu treba navesti sve relevantne dokumente iz postupka pred pretresnim vijećem i jasno naznačiti naslov i datum podnošenja za svaki dokument ili stranicu transkripta,
- (c) žalbene osnove,
- (d) traženo pravno sredstvo.

6. Suprotna strana će podnijeti odgovor u roku od deset dana od podnošenja žalbenog podneska.

7. Žalilac može podnijeti repliku u roku od četiri dana od podnošenja odgovora. Žalbeno vijeće potom može donijeti odluku po žalbi bez daljeg izjašnjavanja strana.

8. Na podneske iz ove odredbe primjenjuje se paragraf (C)(2) Uputstva o dužini podnesaka i zahtjeva (IT/184/Rev.2, 14. septembar 2005.).

#### **IV. ŽALBE NA ODLUKE ZA KOJE JE PRETRESNO VIJEĆE DALO ODOBRENJE**

9. Ako je pretresno vijeće dalo odobrenje za ulaganje žalbe, strana u postupku će, u roku od sedam dana od donošenja odluke o takvom odobrenju, uložiti interlokutornu žalbu u kojoj će navesti sljedeće:

- (a) tačan naslov i datum donošenja odluke na koju se ulaže žalba i odluke pretresnog vijeća kojom se daje odobrenje za ulaganje žalbe,
- (b) sažetak procesnih radnji pred pretresnim vijećem koje se odnose na odluku na koju se ulaže žalba,
- (c) konkretnu odredbu Pravilnika na osnovu koje se ulaže žalba,
- (d) žalbene osnove,
- (e) traženo pravno sredstvo.

10. Suprotna strana će podnijeti odgovor u roku od deset dana od ulaganja interlokutorne žalbe. U odgovoru će jasno reći da li se protivi toj interlokutornoj žalbi i navesti razloge svog eventualnog protivljenja.

11. Žalilac može podnijeti repliku u roku od četiri dana od podnošenja odgovora. Žalbeno vijeće potom može donijeti odluku po žalbi bez daljeg izjašnjavanja strana.

#### **V. ZAHTJEVI PODNESENI TOKOM POSTUPKA PO ŽALBI NA PRESUDU**

12. Ako je uložena žalba na presudu, strana koja Žalbenom vijeću želi podnijeti zahtjev za neko konkretno rešenje ili pravno sredstvo (dalje u tekstu tekstu: strana koja podnosi zahtjev) podnijeeće, u skladu s Pravilnikom, zahtjev u kojem će navesti sljedeće:

- (a) konkretno rješenje ili pravno sredstvo koje se traži;
- (b) konkretnu odredbu Pravilnika na osnovu koje se traži to rješenje ili pravno sredstvo;
- (c) razloge zbog kojih se traži to rješenje ili to pravno sredstvo.

13. Suprotna strana će podnijeti odgovor u roku od deset dana od podnošenja zahtjeva, a ako je riječ o zahtjevu na osnovu pravila 115 u roku od 30 dana od podnošenja zahtjeva. U odgovoru će jasno reći da li se protivi tom zahtjevu i navesti razloge svog eventualnog protivljenja.

14. Strana koja podnosi zahtjev može podnijeti repliku u roku od četiri dana od podnošenja odgovora, a ako je riječ o zahtjevu na osnovu pravila 115, u roku od 14 dana od podnošenja odgovora.

15. Ako se podnesci odnose na zahtjev podnesen na osnovu pravila 115, strane u postupku imaju pravo dostaviti dodatne podneske o učinku dodatnih dokaza u roku od 15 dana od isteka roka za podnošenje protivdokaza u slučaju da nisu podneseni nikakvi protivdokazi ili u roku od 15 dana od donošenja odluke o prihvatljivosti protivdokaza u slučaju da jesu podneseni.

## **VI. RAČUNANJE ROKOVA**

16. Rokovi predviđeni ovim Uputstvom računaju se od dana podnošenja relevantnog dokumenta, ali ne uključuju taj dan. Ako posljednji dan predviđenog roka nije radni dan Međunarodnog suda, rok se produžuje do prvog sljedećeg radnog dana.

## **VII. OPŠTI KRITERIJUMI KOJI VAŽE ZA PISMENE PODNESKE**

17. Ako u svojim podnescima upućuju na dijelove neke presude, odluke, transkripta, dokaznog predmeta ili nekog drugog pravnog izvora, strane u postupku će navesti tačan datum, broj dokaznog predmeta, stranicu i paragraf teksta ili dokaznog predmeta na koji se pozivaju.

18. Sve skraćenice ili nazivi koje strane koriste u svojim podnescima moraju se dosljedno koristiti u cijelom dokumentu. Stranice i paragrafi moraju biti numerisani po redu, od početka do kraja.

## VIII. Odstupanje od procedure

19. Odredbe ovog Uputstva ne prejudiciraju naloge ili oduke koje u vezi s ovim pitanjem eventualno donese Žalbno vijeće ili predžalbeni sudija. Konkretno, Žalbno vijeće ili predžalbeni sudija mogu promijeniti bilo koji rok predviđen ovim Uputstvom ili proglasiti valjanom bilo koju radnju preduzetu nakon isteka roka predviđenog ovim Uputstvom. Žalbno vijeće može, na osnovu svog diskrecionog ovlaštenja, saslušati usmene prijedloge u toku postupka po žalbi na presudu.

## IX. Nepoštovanje ovog uputstva

20. Ako strana u postupku ne poštuje uslove iznesene u ovom Uputstvu ili ako je tekst nekog pismenog podneska nejasan ili dvosmislen, Žalbno vijeće može, na osnovu svog diskrecionog ovlaštenja, odlučiti o primjerenosti sankciji, koja može uključiti izdavanje naloga za razjašnjenje ili ponovno podnošenje. Osim toga, Žalbno vijeće može odbaciti podnesak ili argumente iznesene u njemu.

---

Theodor Meron,  
predsjednik